

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2007-2008

20 AUGUSTUS 2008

Wetsontwerp houdende instemming met de Wijziging aan het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, aangenomen te Almaty op 27 mei 2005

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	2
Wetsontwerp	12
Wijziging	13
Voorontwerp van wet	16
Advies van de Raad van State	17

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2007-2008

20 AOÛT 2008

Projet de loi portant assentiment à l'Amendement à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, adopté à Almaty le 27 mai 2005

SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs	2
Projet de loi	12
Amendement	13
Avant-projet de loi	16
Avis du Conseil d'État	17

MEMORIE VAN TOELICHTING**SAMENVATTING**

1. Door het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden (Verdrag van Aarhus) kan het publiek procedurele rechten uitoefenen zodat de inspraak heeft in milieuaangelegenheden.

2. De inspraak van het publiek in toelatingsprocedures voor de doelbewuste introductie en voor het op de markt brengen van genetisch gemodificeerde organismen is voortaan een recht dat is gewaarborgd door de wijziging van het Verdrag van Aarhus, op 27 mei 2005 door de tweede bijeenkomst van de Partijen aangenomen te Almaty, Kazachstan.

3. Opdat België, dat sinds 21 april 2003 Verdragsluitende Partij is onder het verdrag van Aarhus, tevens Partij zou zijn voor wat de wijziging over genetisch gemodificeerde organismen betreft, dient deze wijziging te worden bekrachtigd op Belgisch niveau, en dus ook op federaal niveau.

I. Internationaal juridisch kader*1.1. Het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij de besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden*

Het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij de besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, gemeenzaam het «Verdrag van Aarhus» genoemd, werd door België bekrachtigd op 21 april 2003.

Het Verdrag van Aarhus is een nieuw type van internationaal milieuakkoord, opgemaakt in het kader van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties. Tevens moet het belang van het verdrag worden onderstreept als link tussen mensenrechten en de bescherming van het milieu. Het beginsel van het recht op de bescherming van een gezond leefmilieu maakt inderdaad de ultieme doelstelling uit van de toepassing van de in het verdrag gehuldigde rechten, namelijk toegang tot informatie, inspraak van het publiek bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden.

Het verdrag is onderverdeeld in drie pijlers, die nauw verwant zijn met mekaar. De eerste heeft te maken met toegang tot informatie, de tweede met inspraak bij besluitvorming en de derde met toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden. Het verdrag ontwikkelt zo, via deze 3 pijlers, een uniek

EXPOSÉ DES MOTIFS**RÉSUMÉ**

1. La Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement (Convention de Aarhus) octroie au public des droits procéduraux lui permettant de s'impliquer en matière d'environnement.

2. La participation du public lors des procédures d'autorisation de disséminations volontaires et de mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés est un droit désormais garanti par l'amendement à la Convention de Aarhus, adopté à Almaty, Kazaksthan, à la deuxième réunion des Parties le 27 mai 2005.

3. Afin de permettre à la Belgique, Partie à la Convention de Aarhus depuis le 21 avril 2003, d'être également Partie à l'amendement sur les organismes génétiquement modifiés, il convient de procéder à sa ratification au niveau belge, dont au niveau fédéral.

I. Cadre juridique international*1.1. La Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement*

La Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, appelée plus communément «Convention de Aarhus», a été ratifiée par la Belgique le 21 avril 2003.

La Convention d'Aarhus constitue un nouveau type d'accord international en environnement, élaboré dans le cadre de la Commission Economique pour l'Europe des Nations unies. Il convient de souligner l'importance de cette convention en tant que lien entre les droits de l'homme et la protection de l'environnement. Le principe du droit à la protection d'un environnement sain constitue en effet l'objectif ultime de la mise en œuvre des droits consacrés dans la convention, à savoir l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement.

La convention est subdivisée en 3 piliers, intimement liés entre eux. Le premier pilier a trait à l'accès à l'information, le second à la participation du public au processus décisionnel et le troisième à l'accès à la justice; chacun des trois piliers se rapportant à l'environnement. La convention développe ainsi au

proces op het gebied van milieubescherming in die zin dat het een continuüm doet ontstaan in de inachtneming van het recht van de burger:

— een veralgemeende toegang tot milieu-informatie, meer bepaald opgevat in zijn actieve betekenis, als een middel voor de bewustmaking en educatie van de burger voor de milieuproblemen, is een verplichte voorafgaande voorwaarde voor elke inspraak;

— een daadwerkelijke en toegenomen interventiemogelijkheid van het publiek bij de besluitvorming is een garantie dat de overheid rekening houdt met de milieubezorgdheid van de burgers;

— de toegang tot de rechter, is het ultieme middel toegewezen aan de burgers en de milieubeschermingsorganisaties om elke schending van de procedurele rechten die hen op milieugebied zijn toegekend te bestraffen en, meer bepaald om de goede uitvoering te controleren van de verplichtingen van de overheid op het gebied van toegang tot informatie en inspraak in de besluitvorming inzake milieuaangelegenheden.

Wat de tweede pijler betreft:

Het verdrag bepaalt de verplichting voor de Partijen om doeltreffende mechanismen op te zetten voor inspraak van het publiek bij besluitvorming inzake milieuaangelegenheden.

Deze inspraak moet gestalte krijgen in de mogelijkheid om opmerkingen en bemerkingen te formuleren vanaf de eerste stadia van de procedure. Hiertoe moeten de Partijen tijdig doeltreffende informatie verstrekken zodat het publiek de gelegenheid krijgt binnen een redelijke en voldoende tijdspanne op te treden en inspraak te krijgen. De Partijen moeten overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag terdege rekening houden met de resultaten van die inspraak.

Deze inspraak is voorgeschreven in het verloop van de aanvaardingsprocedure van drie soorten handelingen: de vergunningen betreffende bepaalde bijzondere projecten (vergunning), die voorkomen in bijlage I (artikel 6), de plannen, beleidslijnen en programma's inzake het milieu (artikel 7) en de uitwerking van normatieve instrumenten uitgaande van de uitvoerende macht (artikel 8).

Artikel 6 maakt een onderscheid tussen twee soorten activiteiten. Paragrafen 1 tot 10 van artikel 6 handelen over de inspraak van het publiek die moet worden georganiseerd bij de toelating van sommige industriële activiteiten die zijn opgesomd in bijlage I bij het Verdrag. Artikel 6, § 11, handelt specifiek over de inspraak van het publiek bij de toelatingsprocedure voor de doelbewuste introductie in het milieu van genetisch gemodificeerde organismen.

travers de ces 3 fondements un processus unique en matière de protection de l'environnement en ce qu'elle garantit une continuité dans la prise en compte du droit du citoyen:

— un accès généralisé à l'information environnementale — entendu notamment dans sa version active comme un mécanisme de sensibilisation et d'éducation du public aux problèmes environnementaux — est un préalable nécessaire à la participation du public;

— une possibilité réelle et accrue de faire intervenir le public durant le processus décisionnel est la garantie d'une prise en compte effective des préoccupations des citoyens en matière d'environnement par les autorités;

— l'accès à la justice, quant à lui, représente le moyen ultime reconnu aux citoyens et aux organisations de protection de l'environnement pour sanctionner toute atteinte aux droits procéduraux qui leurs sont reconnus en matière d'environnement et, plus particulièrement, pour contrôler la bonne exécution des obligations dévolues aux pouvoirs publics en matière d'accès à l'information et de participation au processus décisionnel en matière d'environnement.

En ce qui concerne le deuxième pilier:

La convention prévoit l'obligation de mettre en œuvre des mécanismes effectifs de participation du public durant le processus décisionnel mis en place en matière d'environnement.

Cette participation doit se traduire par une possibilité de réaction et de présentation d'avis dès les premiers stades de la procédure. Pour ce faire, les Parties doivent fournir au public une information efficace et en temps voulu aux fins de lui offrir la possibilité d'intervenir et de participer endéans une période raisonnable et suffisante. Conformément aux termes de la convention, les Parties doivent dûment prendre en considération les résultats de cette participation.

Cette participation du public est prévue lors de la procédure menant à l'adoption de trois d'actes: les autorisations relatives à certains projets particuliers (permis) qui sont repris à l'annexe 1 (article 6); les plans, les programmes et les politiques en matière d'environnement (article 7); et durant l'élaboration des instruments normatifs émanant du pouvoir exécutif (article 8).

L'article 6 différencie deux types d'activités. Les paragraphes 1 à 10 de l'article 6 concernent la participation du public à mettre en place lors de l'autorisation de certaines activités industrielles listées à l'annexe 1 de la Convention. L'article 6, § 11, concerne spécifiquement la participation du public lors du processus d'autorisation de la dissémination volontaire dans l'environnement d'organismes génétiquement modifiés.

Artikel 6, § 11, zegt dat «*Elke Partij binnen het kader van haar nationale wetgeving, voor zover mogelijk en passend, bepalingen van dit artikel (nldr: artikel 6) toepast op besluiten over het al dan niet toestaan van de doelbewuste introductie in het milieu van genetisch gemodificeerde organismen*».

In tegenstelling tot de activiteiten opgesomd in bijlage 1 legt artikel 6, § 11, de Verdragsluitende Staten dus geen formele verplichting op om een inspraakprocedure voor het publiek op te zetten ten aanzien van genetisch gemodificeerde organismen (GGO's). Elke Partij heeft immers een discretionaire bevoegdheid om dit soort procedures nationaal in te voeren.

1.2. De wijziging inzake genetisch gemodificeerde organismen

De tweede bijeenkomst van Partijen heeft op 27 mei 2005 in Almaty, Kazachstan, een wijziging van het Verdrag van Aarhus aangenomen, die de Partijen verplicht om de inspraak te voorzien bij de toelatingsprocedure voor genetisch gemodificeerde organismen.

Deze wijziging omvat een aanpassing van artikel 6, § 11, en last een nieuw artikel in: artikel 6*bis*. De wijziging van artikel 6, § 11, maakt artikel 6 ontoepasbaar voor genetisch gemodificeerde organismen, waarvoor het vervangen wordt door een nieuw artikel 6*bis* en door een nieuwe bijlage I*bis*. Artikel 6*bis* zegt dat elke Partij in een vroeg stadium moet zorgen voor doeltreffende informatieverstrekking en inspraak voordat zij besluiten neemt over het al dan niet toestaan van de doelbewuste introductie in het milieu en het op de markt brengen van genetisch gemodificeerde organismen. De modaliteiten die in de inspraakprocedure moeten worden gevolgd worden beschreven in de nieuwe bijlage I*bis*. Een uitzondering op de inspraakprocedure is mogelijk in twee precies omschreven gevallen:

1/ in het kader van de doelbewuste introductie in het milieu, op voorwaarde dat een introductie van een zelfde GGO onder vergelijkbare biogeografische voorwaarden reeds was goedgekeurd binnen het regelgevingskader van de betrokken Partij, en indien eerder reeds voldoende ervaring is opgedaan met de introductie van het betrokken GGO in vergelijkbare ecosystemen;

2/ bij het op de markt brengen, indien dit reeds is goedgekeurd binnen het regelgevingskader van de betrokken Partij, of indien dit is bestemd voor onderzoek of voor cultuurcollecties.

L'article 6, § 11, dispose que «*Chaque Partie applique, dans le cadre de son droit interne, dans la mesure où cela est possible et approprié, des dispositions du présent article (NDLR: article 6) lorsqu'il s'agit de décider s'il y a lieu d'autoriser la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés dans l'environnement*».

L'article 6, § 11, contrairement aux activités industrielles listées à l'annexe 1, n'impose donc pas aux États Parties une obligation formelle d'instituer une procédure de participation du public pour les organismes génétiquement modifiés (OGM). En effet, chaque État Partie a un pouvoir discrétionnaire de mettre en place au niveau national ce type de mesures.

1.2. L'amendement sur les organismes génétiquement modifiés

La deuxième réunion des Parties a adopté le 27 mai 2005 à Almaty, Kazakhstan, un amendement à la Convention d'Aarhus qui institue l'obligation pour les Parties de mettre en place une participation du public lors de la procédure d'autorisation des organismes génétiquement modifiés.

Cet amendement modifie à la fois l'article 6, § 11, et institue un nouvel article: l'article 6*bis*. La modification apportée à l'article 6, § 11, rend l'article 6 inapplicable en matière d'organismes génétiquement modifiés et le remplace par un nouvel article 6*bis* et par une nouvelle annexe I*bis*. L'article 6*bis* prévoit que chaque État Partie doit assurer une information et une participation du public précoces et effectives avant de prendre des décisions autorisant ou non la dissémination volontaire dans l'environnement et la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés. Les modalités qui doivent être respectées dans le processus de participation du public sont définies dans la nouvelle annexe I*bis*. Une exception à une participation du public est possible dans deux hypothèses précises:

1/dans le cadre de la dissémination volontaire, si une dissémination d'un même OGM, dans les conditions biogéographiques comparables, a déjà été autorisée dans le cadre réglementaire de la Partie concernée et si une expérience suffisante a antérieurement été acquise par rapport à la dissémination de l'OGM en question dans des écosystèmes comparables;

2/ en cas de mise sur le marché déjà autorisée dans le cadre réglementaire de la Partie concernée ou si la mise sur le marché est destinée à la recherche ou à des collections de culture.

II. Europese Unie — Richtlijn 2001/18/EG en verordening 1829/2003/EG

Op Europees niveau geeft de huidige wetgeving inzake GGO's al uitwerking aan de bepalingen van de wijziging. Het betreft enerzijds de richtlijn 2001/18/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 maart 2001 inzake de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen in het milieu en waarmee de richtlijn 90/220/EEG van de Raad wordt opgeheven, en anderzijds de verordening (EG) nr. 1829/2003 van 22 september 2003 inzake genetisch gemodificeerde levensmiddelen en diervoeders. Deze communautaire regels omvatten inderdaad reeds bepalingen inzake toegang tot informatie en inspraak van het publiek. Het betreft de artikelen 9 en 24 van de richtlijn 2001/18/EG en 6, 18 en 29 van de verordening (EG) nr. 1829/2003. Aangezien deze artikelen stroken met wat in de wijziging staat, is er geen enkele herziening van de Europese wetgeving noodzakelijk; zodoende kon de Raad namens de Europese Gemeenschap de bedoelde wijziging goedkeuren op 18 december 2006 (Besluit 2006/957/EG van de Raad van 18/12/2006 betreffende het vaststellen, namens de Europese Gemeenschap, van een wijziging van het verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, PBEU, 29.12.2006, L 386/46).

Richtlijn 2001/18/EG omschrijft de te volgen procedure voor de toelating van de introductie van GGO's met experimentele doeleinden (deel B: veldproeven of farmaceutische proeven) alsook van het op de markt brengen van GGO's als product of in producten (deel C: invoer en op de markt brengen van GGO zaden, GGO's bestemd voor transformatie, ...) De toelating is gebaseerd op een geval per geval gemaakte beoordeling van de risico's voor de menselijke gezondheid en voor het milieu.

Wat de doelbewuste introducties met experimentele doeleinden betreft, zegt de richtlijn dat de Lidstaat die de aanvraag ontvangt moet instaan voor het al dan niet afleveren van de toelating. De richtlijn beschrijft een «standaard» toelatings-procedure met algemene bepalingen die de lidstaten moeten naleven inzake kennisgeving en raadpleging van het publiek.

De communautaire procedure laat het echter aan de lidstaten over om bij de doelbewuste introductie de concrete procedure voor de raadpleging van het publiek vast te stellen (artikel 9), gelet op het per definitie lokale karakter van dit soort activiteiten. Maar omdat het op de markt brengen een communautair belang heeft, behoort de toelatingsprocedure, met inbegrip van de aspecten inzake informatie en inspraak van het publiek (artikel 24) toch tot de bevoegdheid van de Commissie.

II. Union européenne — La directive 2001/18/CE et le règlement 1829/2003/CE

La législation actuelle en matière d'OGM rend déjà effectives les dispositions de l'amendement au niveau européen. Il s'agit, d'une part, de la directive 2001/18/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 mars 2001 relative à la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés dans l'environnement et abrogeant la directive 90/220/CEE du Conseil, et d'autre part, du règlement (CE) n° 1829/2003 du 22 septembre 2003 concernant les denrées alimentaires et les aliments pour animaux génétiquement modifiés. Ces règles communautaires contiennent en effet déjà des dispositions en matière d'accès à l'information et de participation du public. Il s'agit des articles 9 et 24 de la directive 2001/18/CE et 6, 18 et 29 du règlement (CE) n° 1829/2003. Comme ces articles concordent avec le prescrit de l'amendement, aucune révision de la législation européenne n'est nécessaire; ce qui a donc permis au Conseil d'approuver au nom de la Communauté européenne ledit amendement le 18 décembre 2006 (Décision 2006/957/CE du Conseil du 18/12/2006 relative à l'approbation, au nom de la Communauté européenne, d'un amendement à la convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, JOUE, 29.12.2006, L 386/46).

La directive 2001/18/CE établit la procédure à suivre pour autoriser la dissémination d'OGM à des fins expérimentales (partie B: essais en champs ou essais pharmaceutiques) ainsi que la mise sur le marché d'OGM en tant que produits ou éléments de produits (partie C: importation et mise sur le marché de semences OGM, d'OGM destinés à la transformation, ...). L'autorisation est basée sur une évaluation au cas par cas des risques pour la santé humaine et pour l'environnement.

En ce qui concerne les disséminations volontaires à des fins expérimentales, la directive prévoit que c'est à charge de l'État membre qui reçoit la demande de délivrer ou non l'autorisation. La directive prévoit une procédure d'autorisation «standard», avec des dispositions générales en matière d'information et de consultation du public que les États membres doivent respecter.

La procédure communautaire laisse cependant aux États membres le soin de fixer concrètement la procédure de consultation du public pour la dissémination volontaire (article 9) étant donné le caractère, par définition local, de ce type d'activités. La mise sur le marché étant d'intérêt communautaire, la procédure d'autorisation, en ce compris les aspects relatifs à l'information et à la participation du public (article 24), ressort par contre ici de la compétence de la Commission.

De verordening (EG) nr. 1829/2003 beschrijft anderzijds de te volgen toelatingsprocedure voor het op de markt brengen van genetisch gemodificeerde voedingswaren en diervoeders. De communautaire procedure is gebaseerd op een nauwe samenwerking tussen de Commissie en de lidstaten. De artikelen 6, § 7, 18, § 7 en 9 beschrijven de informatieverplichtingen en de raadpleging van het publiek die op het niveau van de Commissie wordt georganiseerd.

III. Op federaal niveau

3.1. Richtlijn 2001/18/EG

Deze richtlijn wordt omgezet via het koninklijk besluit van 21 februari 2005 tot reglementering van de doelbewuste introductie in het leefmilieu evenals van het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde organismen of van producten die er bevatten (*Belgisch Staatsblad van 24/02/2005*).

GGO's bestemd om te worden geïntroduceerd in het milieu kunnen zijn :

— GGO's die bestemd zijn om te worden ontgonnen (zaden, stekken, ...) met experimentele of commerciële doeleinden,

— GGO's bestemd om te worden ingevoerd in de Europese Unie (granen, knollen, ...) teneinde te worden getransformeerd of om in de menselijke of dierlijke voedselketen te worden gebracht,

— GGO's voor farmaceutisch gebruik die in het leefmilieu worden geïntroduceerd met experimentele of commerciële doeleinden.

Aanvragen voor GGO-proefnemingen worden ingediend en behandeld door de bevoegde overheid (dienst van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu), terwijl de toelatingsaanvragen voor de commercialisering worden ingediend voor de hele Europese markt maar via een rapporterende Lidstaat, dit wil zeggen op Belgisch niveau, door dezelfde bevoegde overheid als voor de aanvraag van proefnemingen.

Artikel 17 van het koninklijk besluit regelt de raadpleging van het publiek voor de doelbewuste introducties. Het maakt de raadpleging van het publiek verplicht voor elke aanvraag voor GGO-proefnemingen, en stelt de duur van deze raadpleging vast op 30 dagen. Deze consultatieperiode begint de zestiende dag vanaf de datum vermeld op de brief waarin het dossier ontvankelijk wordt verklaard. Het publiek kan op twee verschillende manieren over deze raadpleging worden ingelicht. De bevoegde overheid moet inderdaad op haar Internetsite een aantal inlichtingen publiceren zodat het publiek opmerkingen kan formuleren op de introductieaanvraag. Behalve in geval van

Le règlement (CE) n° 1829/2003 prévoit quant à lui la procédure qu'il convient de suivre pour autoriser la mise sur le marché de denrées alimentaires et d'aliments pour animaux génétiquement modifiés. La procédure communautaire est basée sur une coopération étroite entre la Commission et les États membres. Ses articles 6, § 7, 18, § 7 et 29 décrivent les obligations d'information ainsi que la consultation du public qui est organisée au niveau de la Commission.

III. Au niveau fédéral

3.1. La directive 2001/18/CE

Cette directive est transposée via l'arrêté royal du 21 février 2005 réglementant la dissémination volontaire dans l'environnement ainsi que la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés ou de produits en contenant (*Moniteur belge* du 24/02/2005).

Les OGM destinés à être disséminés dans l'environnement concernent :

— les OGM destinés à être mis en culture (semences, plants, ...), à des fins expérimentales ou commerciales,

— les OGM destinés à être importés dans l'Union européenne (graines, tubercules, ...) pour être transformés ou pour entrer dans la chaîne alimentaire humaine ou animale,

— les OGM à usage pharmaceutique, disséminés dans l'environnement à des fins expérimentales ou commerciales.

Les demandes d'expérimentations d'OGM sont introduites et traitées par l'autorité compétente (service du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement), tandis que les demandes d'autorisation de commercialisation sont présentées pour l'ensemble du marché européen mais via un État membre rapporteur, c'est-à-dire au niveau belge, la même autorité compétente que pour la demande d'expérimentation.

L'article 17 de l'arrêté royal organise la consultation du public pour les disséminations volontaires. Il établit l'obligation de consulter le public pour chaque demande d'expérimentation d'OGM et fixe la durée de cette consultation à 30 jours. Cette période de consultation s'ouvre à partir du sixième jour à compter à partir de la date mentionnée sur l'accusé de réception déclarant le dossier recevable. Le public peut être tenu informé de cette consultation de deux différentes manières. L'autorité compétente doit en effet publier sur son site Internet une série d'informations afin de permettre au public de pouvoir émettre des observations sur la demande de dissémination. À l'exception

klinische testen moet de burgemeester bovendien het publiek informeren van deze publieke raadpleging, door middel van aanplakking op het gemeentehuis. Het publiek kan ofwel per brief ofwel via de Internetsite van de bevoegde overheid zijn opmerkingen formuleren. Tien dagen na de consultatieperiode moeten de opmerkingen van het publiek worden bezorgd aan de federale minister van Volksgezondheid, aan de federale minister van Leefmilieu en aan de bevoegde gewestministers. De opmerkingen inzake bioveiligheid worden bezorgd aan de Bioveiligheidsraad.

De artikelen 32 en 33 van het koninklijk besluit van 21 februari 2005 bepalen de verplichtingen inzake informatie en raadpleging van het publiek voor de dossiers over het op de markt brengen van GGO's waarbij België rapporterende Lidstaat is. Deze artikelen leggen twee publieksraadplegingen op, gekoppeld aan elk van de twee fasen van de toelatingsprocedure. Op basis van een synthese van het dossier kan het publiek inderdaad eerst reageren op de bij de bevoegde overheid ingediende aanvraag tot het op de markt brengen. Daarna kan het opmerkingen maken op het evaluatierapport van de rapporterende Lidstaat.

In beide gevallen en om de door de Commissie georganiseerde consultatie-procedure te vergemakkelijken wordt de bevoegde overheid er door het koninklijk besluit mee belast de publieksinformatie op Belgisch niveau te regelen.

In het kader van de eerste raadpleging moet de bevoegde overheid op haar Internetsite een synthese van de aanvraag publiceren, samen met informatie bestemd voor het publiek. Het publiek kan overigens inzage vragen van de volledige kennisgeving van het dossier, met uitzondering van vertrouwelijke gegevens. Binnen de vijf dagen na ontvangst van de opmerkingen van het publiek, brengt de bevoegde overheid deze ter kennis van de federale minister van Volksgezondheid en van de federale minister van Leefmilieu. De opmerkingen inzake bioveiligheid worden bezorgd aan de Bioveiligheidsraad.

In het kader van de tweede raadpleging publiceert de bevoegde overheid het evaluatierapport op haar Internetsite zodra dat door de rapporterende Lidstaat aan de Commissie is bezorgd. Het publiek beschikt over 30 dagen om het evaluatierapport te raadplegen en om de Europese Commissie daarop bemerkingen te bezorgen. Binnen de 10 dagen na ontvangst van de meningen uit het publiek, worden deze ter kennis gebracht van de federale minister van Volksgezondheid en van de federale minister van Leefmilieu. De opmerkingen inzake bioveiligheid worden bezorgd aan de Bioveiligheidsraad.

des essais cliniques, le bourgmestre doit également informer le public de la tenue de cette consultation publique par le biais d'un affichage à la maison communale. Le public peut émettre ses observations soit par courrier, soit via le site Internet de l'autorité compétente. Dix jours après la fin de la consultation, les observations du public doivent être transmises au ministre fédéral de la Santé publique, au ministre fédéral de l'Environnement ainsi qu'aux ministres régionaux compétents. Les remarques en matière de biosécurité sont transmises au Conseil Biosécurité.

Les articles 32 et 33 de l'arrêté royal du 21 février 2005 prescrivent les obligations relatives à l'information et à la consultation du public pour les dossiers de mise sur le marché d'OGM dans le cas où la Belgique est l'État membre rapporteur. Ces articles déterminent l'organisation de deux consultations du public, lesquelles sont attachées à chacune des deux phases de la procédure d'autorisation. En effet, le public pourra d'abord réagir sur la demande de mise sur le marché faite à l'autorité compétente sur base d'une synthèse du dossier. Ensuite, il pourra émettre ses observations sur le rapport d'évaluation fait par l'État rapporteur.

Dans les deux cas et afin de faciliter la procédure de consultation organisée par la Commission européenne, l'arrêté royal confie à l'autorité compétente le soin de régler l'information du public au niveau belge.

Dans le cadre de la première consultation, l'autorité compétente doit publier sur son site Internet une synthèse de la demande ainsi qu'une information destinée au public. Le public peut par ailleurs demander à consulter la notification complète du dossier, à l'exception des données confidentielles. Dans les cinq jours après réception des observations du public, l'autorité compétente informe le ministre fédéral de la Santé publique ainsi que le ministre fédéral de l'Environnement des remarques du public. Les remarques en matière de biosécurité sont transmises au Conseil Biosécurité.

Dans le cadre de la deuxième consultation, l'autorité compétente publie le rapport d'évaluation sur son site Internet dès la transmission de celui-ci par l'État rapporteur à la Commission. Le public dispose de 30 jours pour consulter le rapport d'évaluation et émettre ses commentaires à la Commission européenne. Dans les 10 jours après la réception des avis du public, l'autorité compétente informe le ministre fédéral de la Santé publique ainsi que le ministre fédéral de l'Environnement des remarques du public. Les remarques en matière de biosécurité sont transmises au Conseil Biosécurité.

3.2. Verordening (EG) nr. 1829/2003

Deze verordening is sinds 18 april 2004 van toepassing in alle lidstaten. Omwille van de bijzondere juridische aard van deze akte is ze rechtstreeks van toepassing, zonder dat daartoe een omzetting op nationaal niveau nodig is.

De producten waarop de verordening betrekking heeft zijn de volgende :

— GGO's bestemd voor menselijke of dierlijke voeding;

— voedingsmiddelen en diervoeding die GGO's bevatten (bijvoorbeeld een pizza met genetisch gemodificeerde maiskorrels) of die uit GGO's bestaan (bijvoorbeeld een salade van genetisch gemodificeerde tomaten);

— voedingsmiddelen gemaakt van ingrediënten gemaakt op basis van GGO's, of die dergelijke ingrediënten bevatten (bijvoorbeeld olie uit genetisch gemodificeerde soja), en diervoedsel dat uit GGO's is gemaakt (bijvoorbeeld meel van genetisch gemodificeerde maïs);

— afgeleide producten van dieren (melk, eieren, vlees, vet, ...) die met GGO's gevoerd of behandeld werden, vallen daarentegen niet onder toepassing van deze verordening.

Overeenkomstig de raadplegingsprocedure ingesteld door artikelen 6, § 7, en 18, § 7, van de verordening, kan het publiek zijn opmerkingen aan de Europese Commissie richten binnen een termijn van 30 dagen vanaf de publicatie van het gunstig advies van de Europese Autoriteit voor de Voedselveiligheid (EAV of EFSA in het Engels) over het op de markt brengen van het levensmiddel of van het genetisch gemodificeerd diervoeder. Artikel 29 bepaalt de regels over de informatieverstrekking aan het publiek. Volgens paragraaf 1 van artikel 29 worden de toelatingsaanvraag, de aanvullende inlichtingen verstrekt door de aanvrager, de adviezen van de bevoegde overheden, de monitoringverslagen en de inlichtingen verstrekt door de vergunninghouder, met uitzondering van vertrouwelijke informatie, ter beschikking van het publiek gesteld. Volgens paragraaf 2 moet de toegang tot de informatie worden aangevraagd overeenkomstig de verordening 1049/2001/EG van het Parlement en van de Raad van 30 mei 2001 inzake de toegang van het publiek tot documenten van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie.

IV. Impact van de wijziging op de Belgische federale wetgeving

Aangezien de richtlijn 2001/18/EG op federaal Belgisch niveau correct werd omgezet, en deze

3.2. Le règlement (CE) n° 1829/2003

Ce règlement est d'application dans tous les États membres depuis le 18 avril 2004. Conformément à la nature juridique particulière de cet acte, son application est directe et ne suppose pas de transposition au niveau national.

Les produits visés par ce règlement concernent :

— les OGM destinés à l'alimentation humaine ou animale;

— les denrées alimentaires et aliments pour animaux contenant des OGM (par exemple une pizza avec des grains de maïs OGM) ou consistant en de tels organismes (par exemple une salade de tomates génétiquement modifiées);

— les denrées alimentaires produites à partir d'ingrédients produits à partir d'OGM ou contenant de tels ingrédients (par exemple de l'huile de soja génétiquement modifié), et les aliments pour animaux produits à partir d'OGM (par exemple de la farine de maïs génétiquement modifié);

— en revanche, les produits élaborés à partir d'animaux (lait, oeufs, viande, graisse, ...) nourris ou soignés avec des OGM ne sont pas couverts par ce règlement.

Conformément à la procédure de consultation organisée aux articles 6, § 7, et 18, § 7, du règlement, le public peut émettre ses observations à la Commission européenne dans un délai de 30 jours suivant la publication de l'avis favorable de l'Autorité européenne de Sécurité des Aliments (AESA ou EFSA en anglais) concernant la mise sur le marché de la denrée alimentaire ou de l'aliment génétiquement modifié pour animaux. L'article 29 définit les règles relatives à l'information du public. Son paragraphe 1 prévoit que la demande d'autorisation, les renseignements complémentaires fournis par le demandeur, les avis des autorités compétentes, les rapports de monitoring et les informations fournies par le titulaire de l'autorisation, à l'exclusion des informations traitées de façon confidentielle, sont mises à la disposition du public. Son paragraphe 2 prévoit que les demandes d'accès à l'information doivent se faire conformément au règlement 1049/2001/CE du Parlement et du Conseil du 30 mai 2001 relatif à l'accès du public aux documents du Parlement européen, du Conseil et de la Commission.

IV. Impact de l'amendement sur la législation fédérale belge

Étant donné la correcte transposition au niveau fédéral belge de la directive 2001/18/CE, laquelle est

verenigbaar is met de bepalingen van de wijziging, en aangezien de verordening 18/29/2003/EG direct van toepassing is in Belgisch recht, is er geen enkele wijziging vereist in de Belgische federale wetgeving op de genetisch gemodificeerde organismen.

V. Gemengd karakter

Het gemengde karakter (Federaal/Gewesten) van de wijziging van het Verdrag betreffende de toegang tot informatie, inspraak bij de besluitvorming en toegang tot de rechter werd op 21 maart 2006 vastgesteld door de werkgroep Gemengde Verdragen, en op 12 december 2006 bekrachtigd door de interministeriële commissie « Buitenlands beleid ».

VI. Inwerkingtreding

Artikel 14, §4 van het Verdrag betreffende de toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden zegt dat « (...) *De wijzigingen aan dit verdrag anders dan die van een bijlage, in werking treden voor de Partijen die ze hebben bekrachtigd, goedgekeurd of aanvaard, op de negentigste dag na de ontvangst door de Depositaris van de kennisgeving van hun bekrachtiging, goedkeuring of aanvaarding door ten minste drievierde van deze Partijen. Daarna worden zij van kracht voor elke andere Partij op de negentigste dag nadat die Partij haar akte van bekrachtiging, goedkeuring of aanvaarding van de wijzigingen nederlegt* ».

Tot nu toe hebben de volgende landen de wijziging bekrachtigd op datum van 29 augustus 2007: Luxemburg, Litouwen, Bulgarije en Denemarken.

COMMENTAAR OP DE ARTIKELEN

Artikel 6, § 1

Lid 11 van artikel 6 van het verdrag wordt vervangen door een nieuwe bepaling volgens dewelke artikel 6 niet van toepassing is op besluiten over het al dan niet toestaan van de doelbewuste introductie in het milieu en het op de markt brengen van genetisch gemodificeerde organismen.

Artikel 6bis

Een nieuw artikel wordt ingevoegd in het verdrag en voert voor de Partijen de verplichting in om in een vroeg stadium voor doeltreffende informatieverstrekking en inspraak te zorgen, vooraleer zij besluiten

compatible avec les dispositions de l'amendement et étant donné l'application directe du règlement 1829/2003/CE en droit belge, aucune modification de la législation fédérale belge en matière d'organismes génétiquement modifiés n'est requise.

V. Mixité

Le caractère mixte (Fédéral-Régions) de l'amendement à la convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice a été décidé par le groupe de travail Traités mixtes du 21 mars 2006 et entériné par la conférence interministérielle « Politique étrangère » du 12 décembre 2006.

VI. Entrée en vigueur

L'article 14, §4, de la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement prévoit que « (...) *Les amendements à la présente convention autres que ceux qui se rapportent à une annexe entrent en vigueur à l'égard des Parties qui les ont ratifiés, approuvés ou acceptés le quatre-vingt-dixième jour qui suit la réception par le Dépositaire de la notification de leur ratification, approbation ou acceptation par les trois quarts au moins des Parties. Par la suite, ils entrent en vigueur à l'égard de toute autre Partie le quatre-vingt-dixième jour qui suit le dépôt par cette Partie de son instrument de ratification, d'approbation ou d'acceptation des amendements* ».

Actuellement, les pays suivants ont ratifié l'amendement en date du 29 août 2007: le Luxembourg, la Lituanie, la Bulgarie et le Danemark.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 6, § 1

Le paragraphe 11 de l'article 6 de la convention est remplacé par une nouvelle disposition qui stipule que l'article 6 ne s'applique pas aux décisions autorisant ou non la dissémination volontaire dans l'environnement et la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés.

Article 6bis

Un nouvel article est inséré dans la convention et instaure l'obligation pour les Parties d'assurer une information et une participation du public précoces et effectives avant de prendre des décisions autorisant ou

nemen over het al dan niet toestaan van de doelbewuste introductie in het milieu en het op de markt brengen van genetisch gemodificeerde organismen.

Dit artikel schrijft ook voor dat de Partijen erover moeten waken dat de nationale voorschriften die voortvloeien uit deze wijziging complementair zijn en in synergie werken met de bepalingen van hun nationaal kader inzake preventie van biotechnologische risico's, in het kader van het Protocol van Cartagena inzake bioveiligheid.

De modaliteiten volgens dewelke de toegang tot informatie en de inspraak worden georganiseerd, zijn het voorwerp van een nieuwe bijlage bij het verdrag, met als opschrift Bijlage *Ibis*. De regels die erin vervat zijn hebben betrekking op :

- het nemen van maatregelen voor een doeltreffende informatieverstrekking en inspraak, met inbegrip van een redelijke termijn opdat het publiek de nodige tijd zou hebben om zijn mening te geven;

- een Partij kan voorzien in uitzonderingen op de inspraakprocedure, zowel in het kader van de doelbewuste introductie als voor het op de markt brengen. Deze uitzonderingen zijn toegestaan als het gaat over een introductie/op de markt brengen van een zelfde type dat reeds was toegelaten. Om deze uitzondering op een introductie te mogen toepassen moet bovendien worden aangetoond dat er reeds voldoende ervaring is opgedaan met het betreffende GGO in vergelijkbare ecosystemen. Een afwijking is overigens ook mogelijk voor de toelating tot het op de markt brengen van GGO's bestemd voor onderzoek of voor cultuurcollecties;

- het waarborgen van een informatiesysteem naar het publiek toe, met diverse inlichtingen zoals een samenvatting van de kennisgeving en het beoordelingsrapport;

- de niet-vertrouwelijkheid van volgende inlichtingen : de algemene beschrijving van het betreffende GGO, de naam en het adres van de aanvrager van de toelating tot doelbewuste introductie, het voorgenomen gebruik en in voorkomend geval de introductielocatie; de methoden en plannen voor bewaking van het betreffende GGO, en de interventieplannen bij noodgeval; de milieurisicobeoordeling;

- het opzetten van een transparant besluitvormingsmechanisme, door aan het publiek onder meer volgende inlichtingen te verstrekken : de aard van de eventuele besluiten, de met de besluitvorming belaste overheid, de inspraakregelingen, de overheid waartoe men zich kan wenden om relevante informatie te verkrijgen, de overheid waarbij opmerkingen kunnen worden ingediend en de termijn die daarvoor is voorzien;

non la dissémination volontaire dans l'environnement et la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés.

Cet article prévoit également que les Parties doivent veiller à ce que les prescriptions nationales découlant du présent amendement soient complémentaires et s'appliquent en synergie avec les dispositions du cadre national relatif à la prévention des risques biotechnologiques dans le cadre du Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques.

Les modalités d'organisation de l'accès à l'information et de la consultation du public sont organisées dans une nouvelle annexe à la convention, intitulée Annexe *Ibis*. Les conditions qui y sont prescrites concernent :

- l'instauration d'une information et une participation du public effectives, en ce compris la mise en place d'un délai raisonnable pour le public afin de lui garantir le temps voulu pour s'exprimer;

- il est possible pour une Partie de prévoir des exceptions à la procédure de participation du public, à la fois dans le cadre de la dissémination volontaire ainsi que pour la mise sur le marché. Ces exceptions concernent le cas où une dissémination/mise sur le marché du même type a déjà été autorisée. Pour que cette exception s'applique à la dissémination, il convient en outre de démontrer une expérience suffisante sur l'OGM en question et dans des écosystèmes comparables. Par ailleurs, une dérogation est également possible pour les autorisations sur le marché d'OGM destinés à la recherche ou à la collection de culture;

- la mise en place d'un système d'information vers le public comportant diverses informations, telles qu'un résumé de la notification, le rapport d'évaluation;

- l'instauration de la non-confidentialité pour les informations suivantes : la description générale de l'OGM concerné, le nom et l'adresse du demandeur de l'autorisation de la dissémination volontaires, les utilisations prévues et, le cas échéant, le lieu de la dissémination; les méthodes et plans de suivi de l'OGM concerné et les méthodes et plans d'intervention urgente; l'évaluation des risques pour l'environnement;

- l'instauration d'un mécanisme décisionnel transparent en diffusant notamment au public les informations suivantes : la nature des décisions qui pourraient être adoptées, l'autorité publique chargée de prendre la décision, les arrangements pris en matière de participation du public, l'autorité publique à laquelle il est possible de s'adresser pour obtenir des renseignements pertinents, l'autorité publique à laquelle des observations peuvent être adressées et le délai prévu pour la communication d'observations;

— het op nationaal niveau organiseren van het inspraakprincipe, met andere woorden de maatregelen die het publiek toelaten om opmerkingen, informatie, analyses of meningen naar voren te brengen omtrent het besluitvoorstel over de doelbewuste introductie of het op de markt brengen van GGO's;

— het invoeren van het principe volgens hetwelk elke Partij zich inspant om naar behoren rekening te houden met de opmerkingen van het publiek, voor de eindbeslissing wordt genomen;

— het invoeren van het principe van de bekendmaking van de besluiten, samen met de motivering die het besluit omkleedt.

De minister van Buitenlandse Zaken,

Karel DE GUCHT.

De minister van Volksgezondheid,

Laurette ONKELINX.

De minister van Klimaat,

Paul MAGNETTE.

— instauration au niveau national du principe de la participation pour le public, c'est-à-dire la possibilité de remettre des observations, informations, analyses ou opinions au regard de la proposition de décision relative à la dissémination volontaire ou la mise sur le marché d'OGM;

— instauration du principe selon lequel chaque Partie s'efforce que les commentaires du public soient dûment pris en considération avant la décision finale;

— instauration du principe de la publicité des décisions ainsi que de la motivation afférente à la décision.

Le ministre des Affaires étrangères,

Karel DE GUCHT.

La ministre de la Santé publique,

Laurette ONKELINX.

Le ministre du Climat,

Paul MAGNETTE.

WETSONTWERP

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Buitenlandse Zaken, van Onze minister van Volksgezondheid en van Onze minister van Klimaat,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Buitenlandse Zaken, Onze minister van Volksgezondheid en Onze minister van Klimaat zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De Wijziging aan het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, aangenomen te Almaty op 27 mei 2005, zal volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Nice, 12 augustus 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De minister van Buitenlandse Zaken,

Karel DE GUCHT.

De minister van Volksgezondheid,

Laurette ONKELINX.

De minister van Klimaat,

Paul MAGNETTE.

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Affaires étrangères, de Notre ministre de la Santé publique et de Notre ministre du Climat,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre des Affaires étrangères, Notre ministre de la Santé publique et Notre ministre du Climat sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer au Sénat le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'Amendement à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, adopté à Almaty le 27 mai 2005, sortira son plein et entier effet.

Donné à Nice, le 12 août 2008.

ALBERT

Par le Roi :

Le ministre des Affaires étrangères,

Karel DE GUCHT.

La ministre de la Santé publique,

Laurette ONKELINX.

Le ministre du Climat,

Paul MAGNETTE.

WIJZIGING VAN HET VERDRAG**Artikel 6, lid 11**

De huidige tekst wordt vervangen door:

11. Onverminderd artikel 3, lid 5, zijn de bepalingen van dit artikel niet van toepassing op besluiten over het al dan niet toestaan van de doelbewuste introductie in het milieu en het op de markt brengen van genetisch gemodificeerde organismen.

Artikel 6bis

Na artikel 6 wordt een nieuw artikel ingevoegd dat als volgt luidt:

« Artikel 6 bis

INSPRAAK BIJ BESLUITEN OVER DE DOELBEWUSTE INTRODUCTIE IN HET MILIEU EN HET OP DE MARKT BRENGEN VAN GENETISCH GEMODIFICEERDE ORGANISMEN

1. Overeenkomstig de voorschriften van bijlage i bis zorgt elke Partij in een vroeg stadium voor doeltreffende informatieverstrekking en inspraak voordat zij besluiten neemt over het al dan niet toestaan van de doelbewuste introductie in het milieu en het op de markt brengen van genetisch gemodificeerde organismen.

2. De overeenkomstig lid 1 van dit artikel door de Partijen vastgestelde eisen en de bepalingen van hun nationaal kader inzake bioveiligheid moeten elkaar aanvullen en ondersteunen, met inachtneming van de doelstellingen van het Protocol van Cartagena inzake bioveiligheid. ».

Bijlage I bis

Na bijlage I wordt een nieuwe bijlage ingevoegd die als volgt luidt:

Bijlage I bis**IN ARTIKEL 6bis BEDOELDE VOORSCHRIFTEN**

1. Elke Partij neemt in haar regelgevingskader maatregelen op voor doeltreffende informatieverstrekking en inspraak bij het nemen van onder artikel 6bis vallende besluiten waarin tevens wordt voorzien in een redelijke termijn, teneinde het publiek op passende wijze de gelegenheid te bieden zijn mening te geven over de voorgestelde besluiten.

2. In haar regelgevingskader kan een Partij, indien passend, voorzien in uitzonderingen op de in deze bijlage vastgestelde inspraakprocedure:

a) in geval van de doelbewuste introductie van een genetisch gemodificeerd organisme (GGO) in het milieu voor enig ander doel dan het op de markt brengen daarvan, indien:

i) een dergelijke introductie onder vergelijkbare biogeografische voorwaarden reeds is goedgekeurd binnen het regelgevingskader van de betrokken Partij; en

AMENDEMENT À LA CONVENTION**Article 6, paragraphe 11**

Substituer au texte actuel:

11. Sans préjudice des dispositions du paragraphe 5 de l'article 3, les dispositions du présent article ne s'appliquent pas aux décisions autorisant ou non la dissémination volontaire dans l'environnement et la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés.

Article 6 bis

Après l'article 6, insérer un nouvel article libellé comme suit:

Article 6 bis

PARTICIPATION DU PUBLIC AUX DÉCISIONS CONCERNANT LA DISSÉMINATION VOLONTAIRE DANS L'ENVIRONNEMENT ET LA MISE SUR LE MARCHÉ D'ORGANISMES GÉNÉTIQUEMENT MODIFIÉS

1. Conformément aux modalités définies à l'annexe 1bis, chaque Partie assure une information et une participation du public précoces et effectives avant de prendre des décisions autorisant ou non la dissémination volontaire dans l'environnement et la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés.

2. Les prescriptions établies par les Parties conformément aux dispositions du paragraphe 1 du présent article devraient être complémentaires et s'appliquer en synergie avec les dispositions du cadre national relatif à la prévention des risques biotechnologiques, en concordance avec les objectifs du Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques.

Annexe I bis

Après l'annexe I, insérer une nouvelle annexe libellée comme suit:

Annexe I bis**MODALITÉS VISÉES À L'ARTICLE 6bis**

1. Chaque Partie établit, dans son cadre réglementaire, des arrangements prévoyant une information et une participation du public effectives pour les décisions soumises aux dispositions de l'article 6bis, y compris un délai raisonnable, afin de donner au public des possibilités suffisantes d'exprimer une opinion sur les décisions envisagées.

2. Dans son cadre réglementaire, une Partie peut, s'il y a lieu, prévoir des exceptions à la procédure de participation du public prescrite dans la présente annexe:

a) Dans le cas de la dissémination volontaire d'un organisme génétiquement modifié (OGM) dans l'environnement à toute autre fin que sa mise sur le marché, si:

i) Une telle dissémination, dans des conditions biogéographiques comparables, a déjà été approuvée dans le cadre réglementaire de la Partie concernée; et

ii) eerder reeds voldoende ervaring is opgedaan met de introductie van het betrokken GGO in vergelijkbare ecosystemen :

b) in geval van het op de markt brengen van een GGO, indien :

i) dit reeds is goedgekeurd binnen het regelgevingskader van de betrokken Partij; of

ii) dit is bestemd voor onderzoek of voor cultuurcollecties.

3. Onverminderd de geldende wetgeving inzake vertrouwelijkheid overeenkomstig de bepalingen van artikel 4, stelt elke Partij tijdig en op passende en effectieve wijze een samenvatting van de kennisgeving die is ingediend voor het verkrijgen van een vergunning voor de doelbewuste introductie in het milieu of het op de markt brengen van een GGO op haar grondgebied, alsook het beoordelingsrapport wanneer dit voorhanden is, beschikbaar aan het publiek, een en ander overeenkomstig haar nationaal kader inzake bioveiligheid.

4. In geen geval beschouwen de Partijen de volgende informatie als vertrouwelijk :

a) een algemene beschrijving van het/de betrokken genetisch gemodificeerde organisme(n), naam en adres van de aanvrager van de vergunning voor de doelbewuste introductie, het voorgenomen gebruik en, in voorkomend geval, de introductielocatie;

b) de methodes en plannen voor bewaking van het/de betrokken genetisch gemodificeerde organisme(n) en voor optreden in noodgevallen;

c) de milieurisicobeoordeling.

5. Elke Partij waarborgt een transparante besluitvorming en verschaft het publiek toegang tot de desbetreffende procedurele informatie. Deze informatie betreft bijvoorbeeld :

i) de aard van de eventuele besluiten;

ii) de voor de besluitvorming verantwoordelijke overheidsinstantie;

iii) overeenkomstig punt 1 vastgestelde inspraakregelingen;

iv) de overheidsinstantie waarvan relevante informatie kan worden verkregen;

v) de overheidsinstantie waarbij opmerkingen kunnen worden ingediend, en van het tijdschema voor het doorgeven van opmerkingen.

6. De krachtens lid 1 genomen maatregelen moeten het publiek de mogelijkheid bieden om op elke passende wijze alle opmerkingen, informatie, analyses of meningen naar voren te brengen die het relevant acht voor de voorgestelde doelbewuste introductie, inclusief het op de markt brengen.

7. Elke Partij streeft ernaar te waarborgen dat bij de besluitvorming over het al dan niet toestaan van de doelbewuste introductie in het milieu van GGO's, inclusief het op de markt brengen daarvan, naar behoren rekening wordt gehouden met het resultaat van de in punt 1 bedoelde inspraakprocedure.

ii) Une expérience suffisante a antérieurement été acquise en matière de dissémination de l'OGM en question dans des écosystèmes comparables;

b) Dans le cas de la mise sur le marché d'un OGM, si :

i) Elle a déjà été approuvée dans le cadre réglementaire de la Partie concernée; ou

ii) Elle est destinée à la recherche ou à des collections de cultures.

3. Sans préjudice de la législation applicable en matière de confidentialité, et conformément aux dispositions de l'article 4, chaque Partie met à la disposition du public comme il convient, de manière efficace et en temps voulu, un résumé de la notification visant à obtenir une autorisation en vue de la dissémination volontaire dans l'environnement ou de la mise sur le marché d'un OGM sur son territoire, ainsi que le rapport d'évaluation, lorsque celui-ci est disponible, en conformité avec son cadre national relatif à la prévention des risques biotechnologiques.

4. Les Parties ne considèrent en aucun cas les informations ci-après comme confidentielles :

a) La description générale de l'organisme ou des organismes génétiquement modifié(s) concerné(s), le nom et l'adresse du demandeur de l'autorisation de dissémination volontaire, les utilisations prévues et, le cas échéant, le lieu de la dissémination;

b) Les méthodes et plans de suivi de l'organisme ou des organismes génétiquement modifié(s) concerné(s) et les méthodes et plans d'intervention d'urgence;

c) L'évaluation des risques pour l'environnement.

5. Chaque Partie veille à la transparence des procédures de prise de décisions et assure au public l'accès aux informations de procédure pertinentes. Ces informations peuvent concerner par exemple :

i) La nature des décisions qui pourraient être adoptées;

ii) L'autorité publique chargée de prendre la décision;

iii) Les arrangements pris en matière de participation du public en application du paragraphe 1;

iv) L'autorité publique à laquelle il est possible de s'adresser pour obtenir des renseignements pertinents;

v) L'autorité publique à laquelle des observations peuvent être adressées et le délai prévu pour la communication d'observations.

6. Les dispositions adoptées en application du paragraphe 1 prévoient la possibilité pour le public de soumettre, sous toute forme appropriée, toutes les observations, informations, analyses ou opinions qu'il estime pertinentes au regard de la dissémination volontaire proposée, y compris la mise sur le marché.

7. Chaque Partie s'efforce de faire en sorte que, lorsqu'il est décidé d'autoriser ou non la dissémination volontaire d'OGM dans l'environnement, y compris leur mise sur le marché, les résultats de la procédure de participation du public organisée en application du paragraphe 1 sont dûment pris en considération.

8. De Partijen bepalen dat wanneer een overheidsinstantie een onder deze bijlage vallend besluit heeft genomen, de tekst van dat besluit openbaar wordt gemaakt, tezamen met de redenen en overwegingen waarop het besluit is gebaseerd. ».

8. Les Parties s'assurent que, lorsqu'une décision soumise aux dispositions de la présente annexe a été prise par une autorité publique, le texte en est rendu public, de même que les raisons et considérations sur lesquelles elle est fondée.

**VOORONTWERP VAN WET
VOOR ADVIES VOORGELEGD
AAN DE RAAD VAN STATE**

Voorontwerp van wet houdende instemming met de Wijziging aan het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, aangenomen te Almaty op 27 mei 2005.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De Wijziging aan het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, aangenomen te Almaty op 27 mei 2005, zal volkomen gevolg hebben.

*
* *

**AVANT-PROJET DE LOI
SOUMIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

Avant-projet de loi portant assentiment à l'Amendement à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, adopté à Almaty le 27 mai 2005.

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'Amendement à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, adopté à Almaty le 27 mai 2005, sortira son plein et entier effet.

*
* *

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
44.660/3
VAN 17 JUNI 2008

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 2 juni 2008 door de minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «houdende instemming met de Wijziging aan het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, aangenomen te Almaty op 27 mei 2005», heeft het volgende advies gegeven :

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling wetgeving zich beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

Dat onderzoek geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

De kamer was samengesteld uit

De heer J. SMETS, staatsraad, voorzitter,

De heren B. SEUTIN en W. VAN VAERENBERGH, staatsraden,

De heren H. COUSY en J. VELAERS, assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevrouw M. VERSCHRAEGHEN, toegevoegd griffier,

Het verslag werd uitgebracht door mevrouw K. BAMS, auditeur.

De griffier,

M. VERSCHRAEGHEN.

De voorzitter,

J. SMETS.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
44.660/3
DU 17 JUIN 2008

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le ministre des Affaires étrangères, le 2 juin 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «portant assentiment à l'Amendement à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, adopté à Almaty le 27 mai 2005», a donné l'avis suivant :

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation s'est limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique et de l'accomplissement des formalités prescrites.

Cet examen ne donne lieu à aucune observation.

La chambre était composée de

M. J. SMETS, conseiller, président,

MM. B. SEUTIN et W. VAN VAERENBERGH, conseillers d'État,

MM. H. COUSY et J. VELAERS, assesseurs de la section de législation,

Mme M. VERSCHRAEGHEN, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par Mme K. BAMS, auditeur.

Le greffier,

M. VERSCHRAEGHEN.

Le président,

J. SMETS.